



INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

**MULTI
WASH**



MODEL:

- MW EKO 1
- MW EKO 1 LR
- MW EKO 2



OSTRZEŻENIE !!!

URZĄDZENIE PRACUJE Z WODĄ O WYSOKIEJ TEMPERATURZE. ABY WKŁADAĆ LUB WYJMOWAĆ NARZĘDZIA I TACE ZE ZBIORNIKA, NALEŻY NOSIĆ RĘKAWICE I OKULARY, ABY NIE POPARZYĆ SIĘ.

MASZYNA DOSTARCZANA JEST PRZEZ PRODUCENTA Z JUŻ ZAPROGRAMOWANYMI I USTAWIONYMI PARAMETRAMI TEMPERATURY I CZASU.

OBYWIAŹKOWE JEST NAPEŁNIENIE WODĄ ZBIORNIKA PRZED WŁĄCZENIEM MASZYNY
(Włącznik / wyłącznik)

OBYWIAŹKOWE JEST STOSOWANIE SPECJALNEGO DETERGENTU „**CZYSTY DETERGENT**” DLA PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA MASZYN. W PRZYPADKU STOSOWANIA INNEGO RODZAJU DETERGENTU, NIE UDZIELAMY GWARANCJI

UŻYTKOWNIK MUSI ZAPOZNAĆ SIĘ Z KARTĄ CHARAKTERYSTYKI „**CZYSTY DETERGENT**” PRZED UŻYCIEM MASZYN

1	WSTĘP	3
1.1	ZNACZENIE INSTRUKCJI	3
1.2	DANE IDENTYFIKACYJNE PRODUCENTA.....	3
1.3	ZNAKI CE.....	4
1.4	OZNAKOWANIE	4
1.5	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCA KONSERWACJI	5
1.6	ZNAKI UMIESZCZONE NA MASZYNIE	5
1.6.1	NAKLEJKI I ETYKIETY OSTRZEGAWCZE	6
2	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA	7
2.1	BEZPIECZEŃSTWO CYKLU PRACY.....	7
2.2	WEWNĘTRZNE URZĄDZENIA TERMICZNE	7
2.3	ELEKTRYCZNE URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE W PRZYPADKU PRZECIĄŻENIA.....	8
3	OPIS MASZYN	8
3.1	WYMIARY MASZYN	8
3.2	WYDAJNOŚĆ.....	8
3.3	DANE TECHNICZNE.....	8
4	INSTALACJA MASZYN	9
4.1	WYMAGANIA INSTALACYJNE.....	9
4.1.1	POZYCJA MASZYN	9
4.2	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE I UZIEMIENIE.....	9
5	ABY URUCHOMIĆ MASZYNĘ.....	10
5.1	PRZYGOTOWANIE SYSTEMU.....	10
5.2	URUCHOMIENIE MASZYN	11
5.3	PROCES MYCIA.....	12
5.4	KONIEC CYKLU MYCIA.....	12
5.5	STOPIEŃ RYZYKA	13
6	KONSERWACJA.....	14
6.1	OSTRZEŻENIE	14
6.2	PLANOWANA INTERWENCJA KONSERWACYJNA	14
6.3	WYMIANA BEZPIECZNIKÓW GŁÓWNEGO WYŁĄCZNIKA	15
6.4	NADZWYCZAJNA KONSERWACJA I NAPRAWA	15
6.5	PLANOWANA WYMIANA CZĘŚCI PODLEGAJĄCYCH ZUŻYCIU	15
7	CZYSZCZENIE MASZYN	16
7.1	ZWYKŁE CZYSZCZENIE.....	16
7.2	DODATKOWE CZYSZCZENIE.....	16
8	PANEL STERUJĄCY MULTI WASH EKO.....	18
8.1	WYŚWIETLANE SYMBOLE.....	19
8.2	HARMONOGRAM SYSTEMU	20
8.2.1	FUNKCJE	20
8.2.2	WYŚWIETLANIE I HARMONOGRAM MODYFIKACJI CYKLU MYCIA	20
8.2.3.1	SPUSZCZENIE WODY I ZAKOŃCZENIE PROGRAMU.....	21
8.2.4	BRAK ENERGII.....	22
8.2.5	SYGNALIZACJA.....	22
8.2.5.1	KONTROLKA WYSOKIEJ TEMPERATURY	22
9	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....	24
9.1	PROBLEMY I AWARIE.....	24
10	UTYLIZACJA MASZYN	24



1 WSTĘP

1.1 ZNACZENIE INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące instalacji, użytkowania i konserwacji określonej maszyny:

MULTI WASH - Zanurzeniowa myjka do garnków

We wszystkich jego różnych modelach.

Maszynę należy użytkować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji: dlatego zaleca się uważne jej przeczytanie przed uruchomieniem maszyny, nie zaniedbując niczego, co jest napisane i zwracając szczególną uwagę na wyróżnione komunikaty. Przestrzeganie norm i zaleceń w nich zawartych pozwala na bezpieczne użytkowanie i podjęcie odpowiednich interwencji. W przypadku rozbieżności pomiędzy niniejszym opisem a maszyną użytkownik ma obowiązek poinformować producenta przed uruchomieniem. Instrukcja obsługi i konserwacji stanowi integralną część maszyny; należy ją przechowywać w stanie nienaruszonym i w bezpiecznym miejscu przez cały okres użytkowania maszyny, nawet jeśli maszyna zostanie przekazana innemu użytkownikowi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i konserwacji zwalnia producenta i dystrybutora z wszelkiej odpowiedzialności. W przypadku jakichkolwiek danych, które nie zostały uwzględnione lub których nie można odliczyć na kolejnych stronach, zaleca się bezpośrednią konsultację z producentem.

1.2 DANE IDENTYFIKACYJNE PRODUCENTA

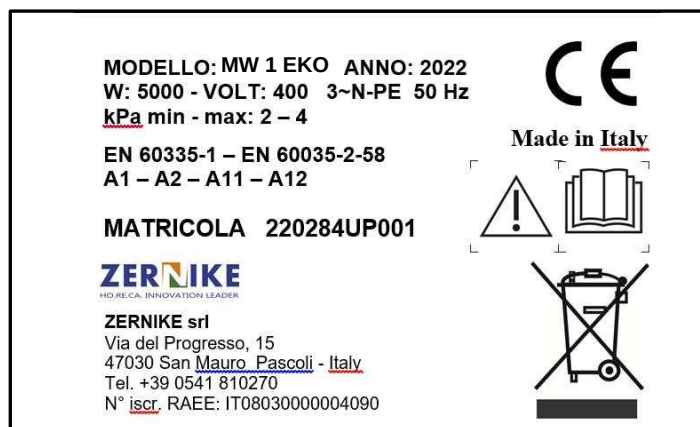
Identyfikacja firmy ZERNIKE Srl jako producenta maszyny następuje zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa w drodze następujących aktów prawnych:

Plakietka identyfikacyjna
Instrukcja obsługi i konserwacji.
Deklaracja CE

Maszyna MULTI WASH została zaprojektowana i wyprodukowana wyłącznie przez firmę: ZERNIKE Srl

1.3 ZNAKI CE

Identyfikacja maszyny możliwa jest za pomocą tabliczki umieszczonej na maszynie, na której w sposób trwały znajdują się informacje dotyczące oznakowania CE



Reprodukcja tabliczki „ZNAK CE” umieszczonej na maszynie i związana z nią „DEKLARACJA ZGODNOŚCI” znajdują się w załącznikach.



WAŻNY

Zabrania się usuwania tabliczki „ZNAK CE” i/lub zastępowania jej innymi tabliczkami z maszyn tego samego modelu znajdujących się na innych działach.

Jeżeli z przyczyn przypadkowych tabliczka „ZNAK CE” zostanie uszkodzona lub oderwana od maszyny, klient ma obowiązek poinformować o tym firmę ZERNIKE Srl i poprosić o jej wymianę.

1.4 OZNAKOWANIE



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Informacje odnoszące się do procedur lub praktyk, które jeśli nie zostaną prawidłowo wykonane, mogą spowodować obrażenia, śmierć lub długotrwałe ryzyko dla zdrowia ludzi i środowiska.



OSTROŻNOŚĆ

INFORMACJE DOTYCZĄCE PROCEDUR LUB PRAKTYK, KTÓRE

jeśli nie zostaną wykonane prawidłowo, mogą spowodować uszkodzenie maszyny lub produktu.



OSTROŻNOŚĆ

Ważne informacje dotyczące bieżącej obsługi.

1.5 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych i/lub czyszczenia maszyny należy odłączyć zasilanie elektryczne i pneumatyczne i poczekać, aż gorące urządzenia ostygną.
- Konserwację musi wykonywać wykwalifikowany personel.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych zatrzymaj maszynę, stosując procedury wymienione w instrukcji.
- Do czyszczenia części nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani łatwopalnych płynów, lecz używaj dostępnych na rynku i zatwierdzonych, niepalnych i nietoksycznych detergentów.
- Wszystkie czynności konserwacyjne i naprawcze należy wykonywać ostrożnie, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Zawsze używaj środków ochrony osobistej.
- Używaj elektronarzędzi zgodnych z obowiązującymi normami bezpieczeństwa.
- Maszynę należy użytkować zgodnie z jej przeznaczeniem.
- Używanie maszyny musi być zawsze zgodne z przepisami bezpieczeństwa obowiązującymi w każdym kraju.

1.6 ZNAKI NA MASZYNIE

- Nie wolno w żadnym wypadku usuwać znaków umieszczonych na maszynie.
- Znaki muszą być wyraźnie czytelne i niezasłonięte przedmiotami.
- Zniszczone znaki należy wymienić na żądanie producenta.

Opis:

1. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia rąk



2. Zagrożenie z powodu gorącej powierzchni i gorącej wody



3. Oznacza obowiązek zapoznania się z instrukcją obsługi przed przystąpieniem do obsługi maszyny



4. Obowiązek używania rękawiczek



5. Obowiązek używania okularów



6. Obowiązek zamykania pokrywy podczas obsługi urządzenia i podczas fazy mycia



1.6.1 NAKLEJKI I ETYKIETY OSTRZEGAWCZE



Ogólna etykieta samoprzylepna „OSTRZEŻENIA” naklejona na wieczko.

Etykieta samoprzylepna „OSTRZEŻENIA”: przed włączeniem urządzenia należy obowiązkowo mieć wodę w zbiorniku (przycisk wł./wył.)

„NIEBEZPIECZEŃSTWO GORĄCEJ POWIERZCHNI”
Etykiety ostrzegawcze umieszczone na pokładzie oraz po prawej i lewej stronie pokrywy.

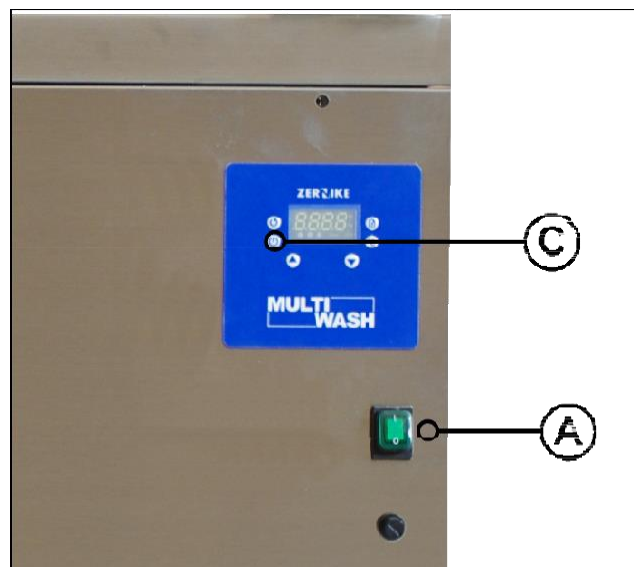
Stosowane etykiety ostrzegawcze „NIEBEZPIECZEŃSTWO ZGNIECENIA RĄK”.
po bokach dwóch łoków podnoszących kosz.

2 INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

2.1 BEZPIECZEŃSTWO CYKLU PRACY

Maszyna wyposażona jest w następujące funkcje zatrzymania:

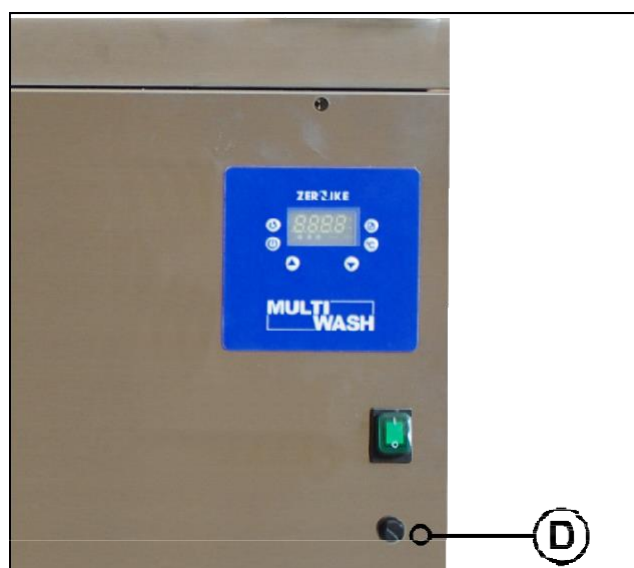
- **Wyłącznik główny** Naciśnij wyłącznik główny (A) w położenie „0” – WYŁ., aby odłączyć maszynę od zasilania
- **Zatrzymanie jednostki sterującej** Naciśnij przycisk (C) , aby wyłączyć jednostkę sterującą i przestać podgrzewać wodę



2.2 WEWNĘTRZNE URZĄDZENIA TERMICZNE

Wewnątrz urządzenia znajdują się następujące zabezpieczenia termiczne:

- **Termostat bezpieczeństwa z przyciskiem resetowania ręcznego** (D). Termostat wyłącza się w przypadku nadmiernego nagrzania. Po kliknięciu opór natychmiast przestaje się nagrzewać. Aby ponownie aktywować termostat bezpieczeństwa, odkręć czarną nasadkę ochronną i kliknij reset. Na koniec ponownie załóż nasadkę ochronną, przykręcając ją poprawnie.

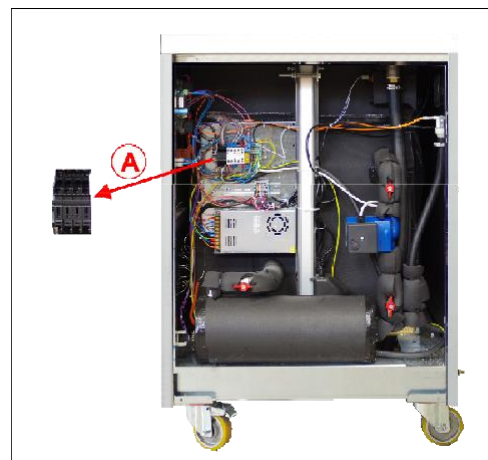


2.3 ELEKTRYCZNE URZĄDZENIA ZABEZPIELAJĄCE W PRZYPADKU PRZECIĄŻENIA

W specjalnej szufladzie wewnątrz przedziału technicznego znajduje się 1 bezpiecznik:

- Modele EKO: n. 1 z 12,5 A

Bezpiecznik wyłącza zasilanie w przypadku przeciążenia. Więcej szczegółów można znaleźć na schemacie połączeń



3. OPIS MASZYN

3.1 WYMIARY MASZYN

Patrz poniższa tabela ze wskazaniem dla różnych modeli maszyn.

3.2 WYDAJNOŚĆ

	MW EKO 1	MW EKO 1 LR	MW EKO 2
GN 1/1 - 6,5 godz	8 tacek	8 tacek	12 tacek
GN 2/1 - 6,5 godz			6 tacek
GN 60x40 - 2h			18 tacek



3.3 DANE TECHNICZNE

Poniżej znajdują się dane i parametry techniczne maszyny, na które należy się powoływać wraz z danymi identyfikacyjnymi umieszczonymi na tabliczce znamionowej CE w przypadku kontaktu z Pomocą Techniczną Producenta

CECHY	UDM	MW EKO1	MW EKO1LR	MW EKO2
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	mm	540x700x875	700 x 540 x 875	890x600x875
Ciężar maszyny	kg	65,5	65	77
Moc	W	1,80 kW	1,85 kW	1,85 kW
Pojemność zbiornika	Por	125	125	180
Zasilanie/częstotliwość	V / Hz	220-230 V – 50-60 Hz	220-230 V – 50-60 Hz	220-230 – 50-60 Hz

4. INSTALACJA MASZYN

4.1 WYMAGANIA INSTALACYJNE

Maszynę należy zainstalować na płaskiej powierzchni, która jest w stanie wytrzymać całkowite obciążenie wystarczające do utrzymania ciężaru maszyny. Miejsce montażu musi być wypoziomowane w kierunku wzdłużnym i poprzecznym.

Maksymalne nachylenie nawierzchni 0°
Minimalna nośność posadzki 1000 kg/m²

4.1.1 POZYCJA MASZYN

Maszyna jest całkowicie zmontowana i przetestowana u producenta, a następnie wysłana w takiej samej formie, dlatego nie ma konieczności kompletowania maszyny po dotarciu do użytkownika.

- Ustaw maszynę w wyznaczonym miejscu i zablokuj maszynę za pomocą hamulca na kołach. Upewnij się, że maszyna się nie porusza.

4.2 PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE I UZIEMIENIE

Podłączenie elektryczne maszyny musi być wykonywane przez elektryka i/lub technika zajmującego się konserwacją elektryczną (na jego odpowiedzialność).

Maszynę należy podłączyć do linii energetycznej, biorąc pod uwagę:

- Przepisy i normy techniczne obowiązujące w miejscu i czasie montażu;
- Dane podane na tabliczce znamionowej wyposażenia elektrycznego;
- Dane przedstawiono na schemacie połączeń dołączonym do niniejszej instrukcji.

Zasilanie należy wykonać poprzez podłączenie dostarczonego kabla zasilającego do wtyczki (brak w zestawie), a następnie podłączenie go do gniazdka elektrycznego zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowym 230V, 30mA



WAŻNY

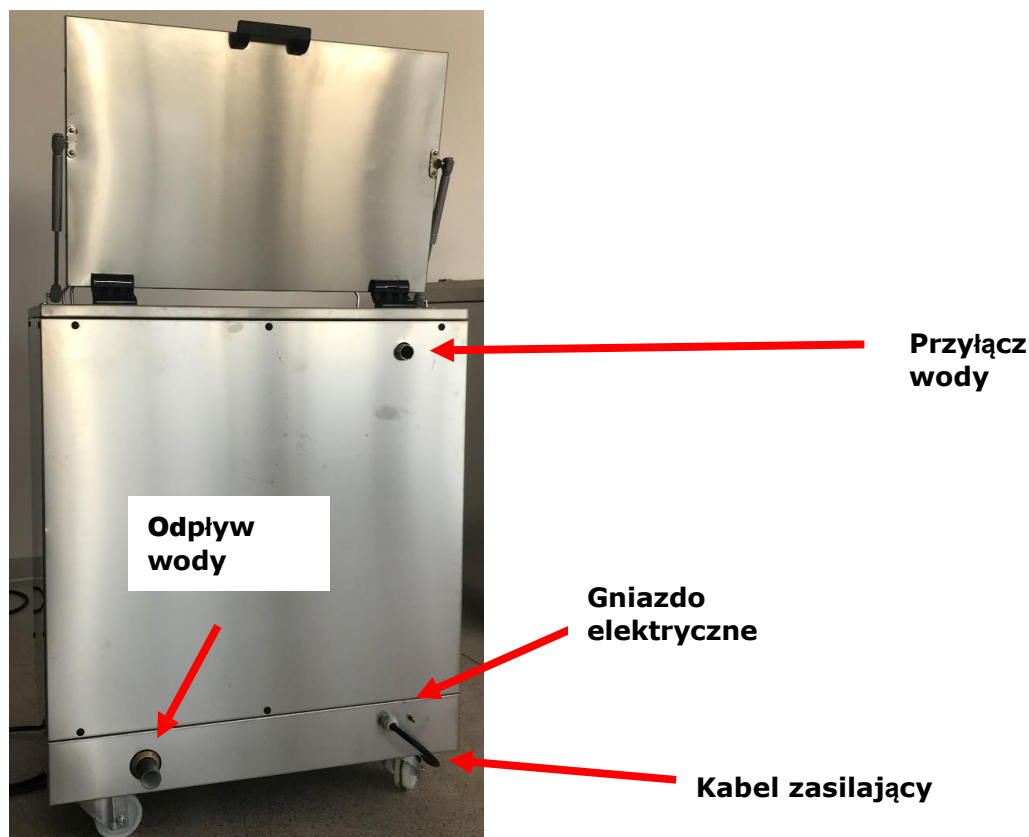
KORZYSTANIE Z ROZSZERZEŃ JEST ZABRONIONE

Maszyna jest oryginalnie wyposażona w ogólne urządzenie zabezpieczające przed przepięciem elektrycznym (patrz załączony schemat połączeń, aby zapoznać się z jego charakterystyką) oraz system połączeń ekwipotentjalnych w celu ochrony wszystkich mas.

5 ABY URUCHOMIĆ MASZYNĘ

5.1 PRZYGOTOWANIE SYSTEMU

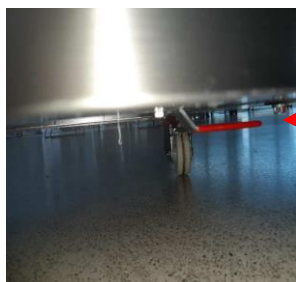
A- Podłączyć dopływ wody i odpływ wody (rys. 1)



B- Podłączyć maszynę do sieci jednofazowej

C- Podłączyć maszynę do ogólnej linii uziemniającej za pomocą śruby (OPCJONALNIE - w przypadku konieczności połączenia kilku maszyn razem)

D- Sprawdź, czy uchwyt rozładunkowy znajdujący się pod maszyną znajduje się w pozycji „zamkniętej” (rys. 2)



rys. 2 - uchwyt rozładunkowy

5.2 URUCHOMIENIE MASZYNY

- 1 Wlej wodę do zbiornika, otwierając kran sieci wodociągowej podłączonej do urządzenia. Napełnij zbiornik do zalecanego poziomu 2 cm poniżej otworu przelewowego (patrz rys. 3)



rys. 3

- 2 Naciśnij przycisk ON/OFF, aby włączyć urządzenie (patrz rys. 4)



rys. 4

- 3 naciśnij przycisk  aby włączyć wyświetlacz i aktywować podgrzewanie wody do 70°C. Podgrzewanie wody rozpoczyna się automatycznie poprzez aktywację wyświetlacza, a temperatura, którą należy osiągnąć, jest już ustawiona. Dlatego nie ma żadnych innych przycisków do włączania/ustawiania. Faza nagrzewania sygnalizowana jest świeceniem ZIELONEJ diody LED, która pozostaje zapalona (patrz rys. 5) Zgaśnięcie ZIELONEJ diody sygnalizuje zakończenie fazy podgrzewania wody. Czas oczekiwania różni się w zależności od modelu maszyny i wynosi od minimum 2 godzin do maksymalnie 6 godzin.

zielona dioda



rys. 5

- 4 Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury wody można wlać detergent do zbiornika. Ilość produktu wymagana przez system różni się w zależności od modelu:

MW EKO 1:	2 kartony 2kg
MW EKO 1 LR:	2 kartony 2kg
MW EKO 2:	3 kartony 2kg



Detergent należy wlewać po jednym pudełeczku i odczekać 15 minut przed dodaniem kolejnej partii.

Detergent należy wlać poprzez powolne rozprowadzenie go po obwodzie wanny, a na koniec wsypywania zaleca się kilkukrotne podniesienie i opuszczenie kosza.

- 5 Teraz system jest uruchomiony, nie musisz dotykać żadnych przycisków, wystarczy włączyć lub wyłączyć system.

5.3 PROCES MYCIA

- **Usuń resztki jedzenia z naczyń przed zanurzeniem ich w systemie**
- Namocz/zanurz naczynia
- Obowiązuje zmienny czas zanurzenia w zależności od rodzaju zabrudzenia
- Wyjmij naczynia
- Spłucz pod bieżącą wodą pod ciśnieniem, aby usunąć pozostałości

Spłucz pod zimną bieżącą wodą (woda nie musi być gorąca) pod odpowiednim ciśnieniem, aby usunąć pozostałości (lepiej skorzystać z główki prysznicowej)



OSTROŻNOŚĆ

Aby usunąć resztki jedzenia z naczyń przed umieszczeniem ich w wannie, nigdy nie używaj gąbek ani detergentów. Nigdy nie myj wstępnie naczyń żadnym rodzajem detergentu, używaj wyłącznie wody.

5.4 KONIEC CYKLU MYCIA

Uwaga: Cykle mycia ustawione są domyślnie w maszynie i wynoszą co 14 dni, ale parametr ten można dowolnie modyfikować w zakresie: 14 - 21 - 28 dni.

Zakończenie cyklu mycia zostanie zasygnalizowane pojawieniem się na wyświetlaczu komunikatu „KONIEC” niezależnie od tego, czy sterownik jest włączony (ON), czy wyłączony (OFF).

5.5 STOPIEŃ RYZYKA

Maszyna MULTI WASH EKO została zaprojektowana w taki sposób, aby do minimum ograniczyć bezpośrednią ingerencję operatora w maszynę, mając na celu wyeliminowanie wszelkich zagrożeń związanych z jej użytkowaniem.

Jednakże w trakcie normalnego cyklu pracy Operatorzy są narażeni na pewne ryzyko szczątkowe, którego ze względu na charakter obsługi nie można całkowicie wyeliminować.

Ryzyka szczątkowe związane z normalnym sposobem pracy to:

A-Ryzyko możliwego kontaktu z roztworem znajdującym się w zbiorniku podczas użytkowania maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas rozładunku i załadunku narzędzi ze zbiornika należy obowiązkowo używać rękawic i okularów ochronnych, aby uniknąć kontaktu z gorącym roztworem.

Zapewnione środki bezpieczeństwa to:

- typu aktywnego, poprzez stosowanie rękawic i okularów ochronnych

B-Niebezpieczeństwo zmiążdżenia podczas użytkowania maszyny



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas rozładunku i załadunku narzędzi ze zbiornika obowiązkowo należy zawsze trzymać pokrywę zarówno podczas jej otwierania, jak i zamykania. Nigdy nie zostawiaj pokrywę otwartej do połowy podczas jej zamykania lub otwierania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Podczas przemieszczania kosza w górę i w dół zabrania się przebywania innych osób w pobliżu maszyny. Z przodu maszyny może stać wyłącznie operator przesuwający kosz.

Zapewnione środki bezpieczeństwa to:

- typu aktywnego, poprzez zatrzymanie awaryjne.

C-Zagrożenia wynikające z możliwego zużycia energii elektrycznej

Zapewnione środki bezpieczeństwa to:

- Typ aktywny, za pomocą ogólnego wyłącznika głównego.



OSTRZEŻENIE

Maszyna musi być obsługiwana przez jednego operatora.



WAŻNE

Podstawową zasadą bezpieczeństwa, której należy przestrzegać podczas pracy przy maszynie jest odłączenie zasilania.

6 KONSERWACJA

Niezbędnym warunkiem posiadania maszyny o doskonałej wydajności i niezawodności w czasie jest przeprowadzanie dokładnej i stałej konserwacji.

Pożądane jest, aby czynności wymienione poniżej były wykonywane skrupulatnie i uważnie.



NOTATKA

Producent zaleca coroczną kontrolę techniczną w celu sprawdzenia maszyny i jej akcesoriów.

6.1 OSTRZEŻENIE



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ogólnym obowiązkiem przed jakąkolwiek konserwacją, zwyczajną lub nadzwyczajną, jest odcięcie zasilania maszyny.

Na wszystkich etapach pracy należy również stosować środki ochrony osobistej, takie jak rękawiczki, kombinezony, okulary itp.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej instrukcji jest obowiązkowe.

W przypadku wszelkich innych czynności konserwacyjnych, które nie są opisane w tej instrukcji, należy skontaktować się bezpośrednio z producentem.

6.2 PLANOWANA INTERWENCJA KONSERWACYJNA

W poniższej tabeli wyszczególniono wszystkie kontrole i okresowe czynności konserwacyjne niezbędne do utrzymania prawidłowej i bezpiecznej pracy maszyny na przestrzeni czasu.

Opisane poniżej czynności należy wykonać we wskazanych terminach.

Niezastosowanie się do wymagań zwalnia Producenta z wszelkiej odpowiedzialności z tytułu Gwarancji.

RODZAJ KONTROLI	CZĘSTOTLIWOŚĆ WYKONANIA	STAN KONSERWACJI
Codzienne czyszczenie	Pod koniec cyklu	Izolacja
Okresowe czyszczenie	Kiedy był potrzebny	Izolacja
Kontrola pomiarów bezpieczeństwa	Miesięczny	Izolacja
Kontrola elektryki	Rocznie	Izolacja
Zawias z mikrozabezpieczeniem do wymiany	w miarę potrzeb i nie później niż po 10 latach użytkowania maszyny	Izolacja

6.3 WYMIANA BEZPIECZNIKÓW GŁÓWNEGO WYŁĄCZNIKA



Aby wymienić bezpiecznik należy:

- Wyłączyć maszynę
- Odłączyć przewód zasilający
- Otworzyć prawą stronę maszyny, gdzie znajduje się przedział techniczny
- Wyjąć uszkodzony bezpiecznik lub bezpieczniki i wymienić je na nowe o tej samej wartości
- Zamknąć bok maszyny

6.4 NADZWYCZAJNA KONSERWACJA I NAPRAWA

Wszystkie interwencje, które nie są wyraźnie wymienione w tej instrukcji, takie jak:

- interwencje po ustawkach podzespołów lub silników elektrycznych
- interwencje po ustawkach podzespołów mechanicznych

należy uważać za nadzwyczajne interwencje konserwacyjne.

Nadzwyczajne prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel upoważniony przez producenta maszyny. Jeżeli wystąpi usterka wymagająca interwencji producenta, maszynę należy zawsze wprowadzić w stan „izolacji”.

Aby uzyskać pomoc techniczną, skontaktuj się bezpośrednio ze sprzedawcą, u którego zakupiłeś maszynę.

6.5 PLANOWANA WYMIANA CZĘŚCI PODLEGAJĄCYCH ZUŻYCIU



Użytkownikowi zaleca się, aby:

- zawias z mikrozabezpieczeniem na pokrywie należy wymienić nie później niż 10 lat po pierwszym użyciu



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wszelkie nadzwyczajne prace konserwacyjne i naprawcze należy wykonywać przy maszynie zatrzymanej i odłączonej od prądu;



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nigdy nie próbuj dokonywać prowizorycznych napraw lub wymian; może to spowodować poważne zagrożenie dla narażonych osób i samej maszyny

7 CZYSZCZENIE MASZyny



OSTROŻNOŚĆ

Czynności należy wykonywać wyłącznie po spuszczeniu całej wody i przy zatrzymanej maszynie upewniając się, że koła z hamulcami są zablokowane.

Aby maszyna działała prawidłowo, należy ją okresowo czyścić.

ZWYKŁE CZYSZCZENIE: Po zakończeniu użytkowania usunąć wszelkie drobne pozostałości pozostawione w zbiorniku.

OKRESOWE CZYSZCZENIE: W razie potrzeby w celu głębszego oczyszczenia, jeśli na dnie zbiornika znajdują się większe osady.

- Nie stosować agresywnych produktów typu benzyna czy rozpuszczalniki, gdyż substancje te mogą wejść w reakcję z wymieszanymi produktami tworząc toksyczne opary.
- W przypadku konieczności odkamieniania zbiornika i kosza należy zastosować żel odkamieniający, aby poprawić jego przyczepność do ścianek. Na koniec dokładnie należy wszystko spłukać.
- Nie wykonuj operacji gołymi rękami; zakładaj specjalne rękawice ochronne.

7.1 ZWYKŁE CZYSZCZENIE

Rozpoczyna się faza rutynowego czyszczenia. Weź prysznic i oczyść kosz oraz wnętrze wanny z pozostałości strumieniem wody. Spróbuj wpuścić wodę do każdej szczeliny w maszynie. W razie potrzeby należy zastosować odkamieniacz buforowany w żelu, który należy nanieść na ściany i czyszczone części.

- Napełnij zbiornik wodą i pozwól odkamieniaczowi działać przez godzinę. Na koniec wylej wodę z wanny i dokładnie ją spłucz.

7.2 DODATKOWE CZYSZCZENIE



W razie potrzeby, w celu głębszego oczyszczenia, jeśli na dnie zbiornika znajdują się osady, zalecamy zdjęcie kosza i pokrywy spustowej, aby móc je wyczyścić osobno i lepiej oczyścić dno zbiornika.

Oczyść wnętrze zbiornika z wszelkich pozostałości oraz wyczyść element grzejny i siatkę chroniącą element grzejny przed wszelkimi osadami.



Zakryj odpływ

rys. 7

Na koniec tej fazy załóż pokrywę i kosz, zamknij otwór spustowy znajdujący się pod urządzeniem. Urządzenie jest teraz gotowe do rozpoczęcia nowego cyklu mycia.

- 1.** Za pomocą prysznica ciśnieniowego oczyść wannę z pozostałości, zdejmij pokrywę odpływu i wyczyść wszystko.
- 2.** Pod koniec tej fazy załóż pokrywę z powrotem na swoje miejsce, a kosz z powrotem włóż do zbiornika.
- 3.** Zamknij otwór spustowy wody znajdujący się pod maszyną.
- 4.** Maszyna jest teraz gotowa do rozpoczęcia nowego cyklu mycia.



UWAGA

Po włączeniu wyświetlacza zostaje wszystko uruchomione i woda zaczyna się nagrzewać,

a więc przed naciśnięciem przycisku  upewnij się, że woda jest wlana do zbiornika i osiągnęła odpowiedni poziom.

8 PANEL STERUJĄCY MULTI WASH EKO



WŁĄCZ – WYŁĄCZ (STAND-BY)



RESETOWANIE



PROGRAMY



ZADANA TEMPERATURA



ZMNIEJSZENIE



ZWIĘKSZENIE

8.1 WYŚWIETLANE SYMBOLE

SYMBOL	NAZWA
°C	° C
°F	° F
ZIELONY	Ogrzewanie
CZERWONA DIODA	Brak energii
Regulator czasowy	Ikona licznika czasu

ZIELONA DIODA

WŁ. podczas ogrzewania.
Miga podczas modyfikacji
WYŁ. przy osiągniętej wartości zadanej.

CZERWONA DIODA

Miga w przypadku awarii zasilania

Przycisk WŁ./STAND-BY

WYŁ.: pojedyncze naciśnięcie włącza sterownik

WŁ.: pojedyncze naciśnięcie powoduje przejście sterownika w tryb STAND-BY.

Przycisk ZWIĘKSZ

WŁ.:

pojedyncze naciśnięcie pozwala zwiększyć o jedną jednostkę wartość aktywnego pola. Wielokrotne naciśnięcie pozwala szybko zwiększyć wartość

Przycisk ZMNIEJSZANIE

WŁ.: pojedyncze naciśnięcie pozwala na zmniejszenie o jedną jednostkę wartości

Wielokrotne naciśnięcie pozwala na szybkie zmniejszenie wartości

PRZYCISK USTAWIENIA TEMPERATURY

WŁ.: pojedyncze naciśnięcie pozwala na modyfikację temperatury

STAND-BY: działa tylko jeśli jednocześnie naciśnięto przycisk ZMNIEJSZ, aby wejść do ustawień konfiguracyjnych

przycisk PROGRAMY

Z WŁ.: pojedyncze naciśnięcie umożliwia wyświetlanie i modyfikację używanego programu

Z WYŁ.: jego naciśnięcie umożliwia wyświetlenie używanego programu

Przycisk reset

Z WŁ. lub WYŁi program mycia zakończył się:

pojedyncze naciśnięcie umożliwia włączenie funkcji odzyskiwania programu

Przy włączonym lub wyłączonym programie, używany program nadal działa: jego naciśnięcie nie daje żadnych efektów.

8.2 HARMONOGRAM SYSTEMU

Procedura PLANOWANIA WIELU CYKLI PRANIA EKO.

Przypominamy, że urządzenie wychodzi z fabryki z zarejestrowanymi ustawieniami, aby umożliwić natychmiastowe użytkowanie urządzenia. Podczas instalacji nie jest konieczne ustawianie żadnych parametrów, chyba że jest to konieczne w celu zmiany dni i cyklu pracy.

USTANOWIONY HARMONOGRAM:

temperatura pracy: 70°C

cykl pracy: 28 dni.

8.2.1 FUNKCJE

Jednostka może znajdować się w 2 pozycjach:

- Regulacja WYŁ. nie jest włączona
- Regulacja ON jest włączona

Gdy sterownik jest włączony:

- naciśnięcie przycisku TEMPERATURA umożliwia modyfikację temperatury fabrycznie ustawionej
- naciśnięcie przycisku RESET umożliwia wykonanie procedury resetowania cyklu pracy
- naciśnięcie przycisku PROGRAMY umożliwia wybór harmonogramu programu.
- wciśnięcie przycisku ON/OFF powoduje stan wstrzymania sterownika i wyłączenie temperatury

Z zasilanym kontrolerem (nie ma znaczenia, czy jest WŁĄCZONY czy WYŁĄCZONY):

- licznik czasu jest zawsze aktywny, a ikona Timer jest włączona.

Aby włączyć funkcję Multi Wash, naciskając przycisk ON .

Na wyświetlaczu pojawi się temperatura zmierzona przez sondę w danym momencie oraz migająca zielona dioda LED.

Przypominamy, że temperatura pracy została już ustawiona domyślnie na 70°C.

Gdy sonda wykryje osiągnięcie zadanej temperatury, zielona dioda przestanie migać.



8.2.2 WYŚWIETLANIE I HARMONOGRAM MODYFIKACJI CYKLU MYCIA

Przy włączonym sterowniku naciśnij dwukrotnie przycisk  PROGRAMY umożliwiające modyfikację harmonogramu.

Masz 00, MUSISZ WPISAĆ „125” JAKO HASŁO, POTWIERDŹ ZA POMOCĄ .

Naciśnij ponownie dwa razy przycisk  PROGRAMY
Wyświetla dni używania programu, co odpowiada 28 dniom.

Naciśnij przycisk  ZWIĘKSZ lub  SKRÓĆ w celu modyfikacji, do wyboru 14 lub 21 dni (w zależności od ilości i intensywności użytkowania maszyny, różniące się w zależności od klienta)

Zatwierdź wybrane dni ponownie naciskając przycisk  P R O G R A M Y .

Notatka 1: programów jest 3 i można je wyświetlać według czasu trwania

Uwaga 2: jeśli zmienisz używany program, liczenie dni nie zostanie zresetowane, ale zacznie się od tego samego dnia, w którym dokonano modyfikacji (np. jeśli dokonasz modyfikacji 6 dnia, nowy licznik zacznie się od 6 dnia, a nie od 1)

8.2.3. SPUSZCZENIE WODY I ZAKOŃCZENIE PROGRAMU

Na koniec programu (niezależnie od tego, czy sterownik jest włączony, czy wyłączony) wyświetla się etykieta „KONIEC”. Wszystkie wyjścia są wyłączone i ikona „TIMER” będzie migać.

Otwórz otwór spustowy pod maszyną.



otwór spustowy



Aby przywrócić działanie, naciśnij przycisk  RESETOWANIE. Potwierdź ponownie naciskając przycisk  RESETOWANIE. Na wyświetlaczu pojawi się „DRN” (odpływ), woda zacznie spływać i będzie to trwało kilka minut.

Po zakończeniu na wyświetlaczu pojawi się stan zdefiniowany przed RESETEM.

POMPA SPUSTOWA WODY (OPCJONALNIE)

Jeżeli MULTI WASH EKO jest wyposażony w pompę spustową (opcjonalnie można zamówić razem z maszyną)

Na koniec programu roboczego (niezależnie od tego, czy sterownik jest włączony, czy wyłączony) wyświetla się etykieta „KONIEC”. Wszystkie wyjścia zostaną wyłączone i ikona „TIMER” zacznie migać.

1. Otwórz uchwyt spustowy pod maszyną.



Aby przywrócić działanie, naciśnij przycisk  RESETOWANIE. Potwierdź ponownie naciskając przycisk  RESETOWANIE.

Teraz pompa spustowa jest aktywowana i wyświetla etykietę „DRN” (odpływ). Pompa będzie działać przez kilka minut. Na koniec (lub po naciśnięciu przycisku ON/STD-BY) wyświetli dni programów i uruchomi się licznik. Ikona „Timer” zaświeci się i będzie świecić światłem ciągłym. Po 5 sekundach wyświetli wszystko, co zostało ustawione wcześniej przed RESETEM.

8.2.4 BRAK ENERGII

Po zaniku zasilania sterownik powraca do tej samej pozycji, w której był. CZERWONA dioda LED będzie migać do momentu naciśnięcia dowolnego przycisku.

Liczenie, jeśli jest aktywne, rozpocznie się od ostatniej zapamiętanej wartości.

8.2.5 SYGNALIZACJA

KONTROLKA	PRZYCZYNA	KONSEKWENCJA
Zapala się, dzwoni	Zbyt wysoka temperatura	Wyjście wyłączone

Każdy alarm będzie wyposażony w sygnał dźwiękowy (sygnał dźwiękowy trwający trzy sekundy co 10 sekund). Naciśnięcie dowolnego przycisku nie może wyciszyć brzęczyka.

8.2.5.1 KONTROLKA WYSOKIEJ TEMPERATURY

Alarm kontrolki wysokiej temperatury włącza się jako P5. Dzieje się tak, gdy sonda sterownika wykryje wyższą temperaturę w porównaniu do parametru P6. Wyświetla Wówczas migającą ikonę „Ht”. Wszystko zostanie wyłączone. Sygnał dźwiękowy będzie emitowany przez 3 sekundy co 10 sekund. Naciśnięcie przycisku ZMNIEJSZ pozwala wyświetlić wartość temperatury sterownika. Po zakończeniu alarmu sterowanie zaczyna działać od momentu, w którym zostało zatrzymane.

9 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

9.1 PROBLEMY I AWARIE



OSTROŻNOŚĆ

Wszelkie ingerencje w maszynę, których wykonanie wymaga precyzyjnych kompetencji technicznych i szczególnych umiejętności, muszą być wykonywane przez upoważniony i wykwalifikowany personel. Personel ten musi stworzyć wszelkie warunki niezbędne do przestrzegania obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa w stałych i/lub tymczasowych miejscach pracy.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Maszyna nie uruchamia się	Zasilanie zostało przerwane.	Sprawdź główny wyłącznik elektryczny. Musi znajdować się w pozycji I (ON).
Maszyna traci temperaturę / nie podgrzewa wody	Zadziałał oporowy termostat bezpieczeństwa	Sprawdź termostat bezpieczeństwa. Ręcznie zresetuj termostat. Odkręć czarną zakrętkę zakrywającą termostat i wciśnij reset.

10 UTYLIZACJA MASZYNY



WAŻNY

Zgodnie z art. 13 dekretu legislacyjnego z 25 lipca 2005 n. 151 „Wdrożenie dyrektyw 2002/795/WE i 2003/108/WE, odnoszących się do ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jak również wywóz śmieci”.

Odpowiednia selektywna zbiórka w celu późniejszego przekazania wycofanego z eksploatacji sprzętu w celu recyklingu, przetworzenia i utylizacji zgodnej z zasadami ochrony środowiska pomaga uniknąć możliwych negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz sprzyja ponownemu wykorzystaniu lub recyklingowi materiałów, z których jest wykonany sprzęt. Nielegalna utylizacja produktu przez właściciela wiąże się z karami administracyjnymi przewidzianymi obowiązującymi przepisami.

Rozbiórkę należy przeprowadzić przy zastosowaniu środków bezpieczeństwa, które muszą uwzględniać warunki logistyczne, środowiskowe i zużycie. Ogólnie rzecz biorąc, operatorzy, którzy muszą przeprowadzić rozbiórkę, muszą przestrzegać następujących środków ostrożności:

- Nosić indywidualną odzież ochronną i akcesoria (kask, obuwie ochronne, rękawice, okulary i maskę) zatwierdzone zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP;
- upewnić się, że maszyna jest odłączona od wszelkich źródeł energii;
- sprawdzić, czy wszystkie media i przyłączenia techniczne są odłączone.



OSTROŻNOŚĆ

Rozbiórkę należy zlecić wyspecjalizowanym firmom, posiadającym kwalifikacje do wykonywania tego typu prac, gdyż dysponują one sprzętem, narzędziami i maszynami odpowiednimi do tego celu.

Etapy utylizacji części maszyny muszą być przeprowadzane przez operatorów, przestrzegających następujących warunków:

- Nosić indywidualną odzież ochronną i akcesoria (kask, obuwie ochronne, rękawice, okulary i maskę) zatwierdzone zgodnie z obowiązującymi przepisami BHP;
- Kawałki różnych elementów (stal, ołów, plastik, guma, kable elektryczne itp.) należy oddzielić w specjalnych pojemnikach i oznaczyć.



OSTROŻNOŚĆ

- Należy zwrócić szczególną uwagę na odzysk i separację potencjalnie niebezpiecznych materiałów (baterie, akumulatory itp.) do budowy różnych komponentów. W celu utylizacji wszelkich odpadów należy przestrzegać przepisów prawa obowiązujących w kraju, w którym odbywa się utylizacja.
- Likwidację elementów maszyny należy zlecić autoryzowanym i wykwalifikowanym firmom, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym odbywa się utylizacja.



OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Niniejszy dokument reguluje zasady gwarancji udzielanej przez spółkę **Resto Quality sp. z o.o.** na sprzedawane Towary i stanowi załącznik do Ramowych Warunków Handlowych, określone poniżej zasady ochrony gwarancyjnej obowiązują zawsze gdy Resto Quality sp. z o.o. udziela gwarancji na sprzedawany towar.

1. Gwarancja udzielana jest na okres 12 miesięcy od daty zakupu Towarów.
2. Ochrona gwarancyjna udzielana jest wyłącznie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
3. W okresie trwania gwarancji Spółka zobowiązuje się do bezpłatnego podjęcia koniecznych działań celem przywrócenia Urządzeń do prawidłowego funkcjonowania – do stanu w którym możliwe będzie normalne i zgodne z przeznaczeniem korzystanie z urządzeń - jeżeli wada występowała lub była następstwem wad tkwiących w Urządzeniach (Urządzeniu) w chwili jego sprzedaży (wady produkcyjne, wady technologiczne) i nie została spowodowana przez Klienta lub osoby trzecie lub nie wynikały inne przyczyny skutkujących utratą gwarancji.
4. Celem wypełnienia powyższych obowiązków Spółka zobowiązuje się do – w zależności od konieczności :
 - a. przeprowadzenie nieodpłatnej diagnozy usterki
 - b. przeprowadzenia nieodpłatnej naprawy Urządzenia
 - c. przeprowadzenia nieodpłatnej wymiany części Urządzenia na nowe
 - o konieczności przeprowadzenia napraw lub wymiany poszczególnych części oraz zakresie naprawy (wymiany) każdorazowo decydować będzie Spółka w oparciu o wskazania uprawnionego serwisanta.
5. Spółka wykonuje powyższe działania zgodnie z wytycznymi producenta z wykorzystaniem odpowiednich części zamiennych.
6. Spółka może zlecić przeprowadzenie działań osobom trzecim.
7. Zakresem usług serwisowych (gwarancji) nie są objęte :
 - a. uszkodzenia mechaniczne,
 - b. uszkodzenia wynikłe z działania siły wyższej (pożar, powódź, zalanie wodą, zmiany napięcia etc.)
 - c. czynności związane z konserwacją i normalnym użytkowaniem Urządzenia (czyszczenie, odkamienianie, smarowanie, wymiana elementów eksploatacyjnych i podlegających normalnemu zużyciu – lampy, żarówki, bezpieczniki, baterie, uszczelki, paski klinowe, łańcuchy napędowe etc.)
 - d. uszkodzenia wynikające z oddziaływania siły fizycznej ponad siłę konieczną dla normalnego korzystania z Urządzeń,
 - e. uszkodzenia powstałe z winy Klienta lub osób trzecich,
 - f. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego korzystania, wykorzystywania, użytkowania, eksploatacji Urządzeń
 - g. uszkodzenia będące skutkiem zaniedbań w wypełnianiu obowiązków spoczywających na użytkowniku Urządzeń.
 - h. uszkodzenia wynikające z nieprawidłowego podłączenia urządzenia lub braku wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękcacz do wody, filtry, etc.)
 - i. jak również usterki będące następstwem powyższych zdarzeń
8. Przypominamy o obowiązku sprawdzenia towaru dostarczanego do Państwa w obecności kuriera (dostawcy, przewoźnika) oraz w przypadku stwierdzenia uszkodzeń o obowiązku sporządzenia protokołu zgłoszenia szkody. Brak sprawdzenia przesyłki oraz prawidłowego zgłoszenia reklamacji do przewoźnika skutkuje utratą późniejszej możliwości do zgłoszenia roszczeń z tego tytułu.
9. W zakresie nie objętym gwarancją Spółka świadczy obsługę serwisową – za dodatkową opłatą.
10. Klient może zlecić Spółce przeprowadzenie prac (działań) dodatkowych, Strony ustalają, iż Spółka może takie działania proponować, jednak ich przeprowadzenie zawsze będzie wymagało zgody Klienta. Zasady wynagrodzenia za prace dodatkowe Strony ustalać będą w toku wzajemnych relacji.
11. Każdorazowo Klient zobowiązuje się do udostępnienia Urządzeń w uzgodnionym terminie i miejscu w taki sposób by możliwe było przeprowadzenie wymaganych prac serwisowych w sposób niezakłócony. Ewentualny brak udostępnienia Urządzeń traktowany będzie na równi z nieuzasadnioną interwencją serwisową.
12. W przypadku nieuzasadnionej interwencji uprawnionych serwisantów, Klient zobowiązany będzie do pokrycia kosztów takiej interwencji – w szczególności kosztów dojazdu oraz wynagrodzenia dla serwisantów.
13. Spółka podkreśla, a Klient jednoznacznie przyjmuje iż następujące działania skutkować będą utratą ochrony gwarancyjnej:



- a. dokonanie jakichkolwiek zmian, modyfikacji, przeróbek, napraw czy szeroko rozumianej ingerencji w Urządzenia przez osoby inne niż wskazane przez Spółkę
 - b. naruszenie plomb lub znaków fabrycznych
 - c. stwierdzenie uszkodzeń urządzenia innych niż wynikające z normalnego użytkowania (uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, elektrycznych, wywołanych ogniem, wilgocią etc.)
 - d. nieprawidłowe podłączenie urządzenia, jak również brak wykorzystywania wymaganych akcesoriów (np. zmiękczac do wody, filtry, etc.)
14. Zgłoszenie usterki odbywać będzie się - poprzez przesłanie przez Klienta zgłoszenia awarii na adres e-mail: **serwis@restoquality.pl**
15. Towary co do których zgłaszane są roszczenia z tytułu gwarancji:
- a. o masie do 30 kg należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu
 - b. o masie powyżej 30 kg – w zależności od wskazań Spółki należy dostarczyć pod wskazany przez Spółkę adres uprawnionego serwisu lub naprawiony zostanie przez wskazanych serwisantów w miejscu jego instalacji (znajdowania się).
 - c. przypominamy, iż na Kliencie dokonującym przesłania Urządzenia pod wskazany adres spoczywa obowiązek należytego zapakowania reklamowanego Urządzenia na czas jego transportu (w szczególności poprzez takie zapakowanie które zabezpieczy Urządzenie przed uszkodzeniem oraz umożliwi jego bezpieczny transport i wykonywanie czynności załadunkowych).
 - d. Spółka może – w zależności od ustaleń Stron oraz w ramach gestu handlowego – świadczyć pomoc w organizacji transportu Urządzenia.
 - e. obowiązkiem Klienta jest terminowy odbiór Urządzenia zwrotnie przesyłanego po przeprowadzeniu prac serwisowych w szczególności odbiór przesyłki w czasie i miejscu uzgodnionym. Ewentualny brak odbioru Urządzenia wedle pierwotnych ustaleń skutkować będzie obciążeniem Klienta wynikłymi z tego kosztami (m.in. kosztami ponownego przesłania / transportu Urządzenia).
16. Strony ustalają następujące terminy reakcji Spółki na ewentualne zgłoszenia dot. usterek Urządzeń:
- a. zwrotny kontakt telefoniczny – do 5 dni roboczych od daty zgłoszenia
 - b. wizyta uprawnionego serwisanta – do 14 dni od daty zgłoszenia
 - c. wykonanie naprawy zależne jest od otrzymania przez Spółkę lub inny wyznaczony do przeprowadzenia prac serwisowych podmiot części zamiennych i w zależności od terminu realizacji dostaw przez producenta może wynieść do 60 dni od daty wizyty serwisanta.

Spółka

Klient



ZERNIKE SRL
Via del Progresso, 15
47030- San Mauro Pascoli (FC) – Włochy
Telefon: +39 0541 810270
FAKS: +39 0541 937456
E-mail: eksport@zernike.it

